Acuerdos de Consejo de Facultad
Febrero – marzo 2016

Sesión 01-2016
2 de febrero de 2016

- El Consejo de Facultad aprobó el cuadro de necesidades para el semestre 2016-I (ACF 001-2016).
- Se aprueba el proyecto de investigación "Normas para la Introducción de Palabras Chinas en textos en castellano" presentado por el profesor Rafael Flores para ser ejecutado en 2016 (ACF 002-2016).
- Se aprueba el proyecto de investigación "La reactividad y terminologización en la terminología de los Trastornos del Espectro Autista (TEA) en español, francés, inglés e italiano" presentado por la profesora Rosa Luna para ser ejecutado en 2016 (ACF 003-2016).
- Se aprueba el informe final de la investigación "Estudios de neonimia comparada en español, francés, inglés italiano y portugués" ejecutada por la profesora Rosa Luna en 2015 (ACF 004-2016)
- Se aprueba el informe final de la investigación "La mentalidad pentecostal" ejecutada por el profesor Wilfredo Kapsoli en 2015 (ACF 005-2016)
- El Consejo de Facultad acordó fichar la fecha del examen de suficiencia calificada para la semana del 28 de marzo al 1° de abril (ACF 006-2016)

Sesión 02-2016
16 de febrero de 2016

- El Consejo de Facultad aprobó en vías de regularización el proyecto de Curso de Titulación por Tesis presentado por la profesora Esther Oliveros (ACF 007-2016).
- El consejo de facultad aprueba la carga lectiva 2016-I (ACF 009-2016)

Sesión 03-2016
1° de marzo de 2016

- El Consejo de Facultad dispuso que sigan su curso los trámites ante las instancias pertinentes para que la Facultad implemente los exámenes TCF (Test de Conocimiento de Francés) y de la Universidad de Cambridge (ACF 008-2016).

Sesión 04-2016
15 de marzo de 2016

- El Consejo de Facultad acordó nombrar Directora de la Escuela de Traducción e Interpretación de la Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas a la Dra. Brenda Camacho (ACF 012-2016).

Sesión 05-2016
17-18 de marzo de 2016

- El Consejo de Facultad aprueba la propuesta de actualización del Reglamento de Grados y Títulos de la Facultad de Lenguas Modernas (ACF 013-2016).
- El Consejo de Facultad aprueba la propuesta de Reglamento interno de seguridad y protocolos de seguridad del laboratorio de Cómputo (ACF 014-2016).

Acuerdos de Consejo de Facultad
Humanidades y Lenguas Modernas
Abril – Mayo 2016

Sesión 06-2016
1° de abril de 2016

- El Consejo de Facultad nombra jurado y fecha de sustentación de la tesis "Recursos de formación terminológica y variantes denominativas de la variación diastrática (curandero y médico cirujano especializado en Fitoterapia) de la fitoterapia utilizada en el Perú para el tratamiento de la inflamación y el reumatismo", del Bach. Oscar Enrique Ugas Francisco (ACF 014-2016).
- El Consejo de Facultad aprueba 16 solicitudes de matrícula en más de tres niveles, siguiendo el criterio de la Comisión de Matrícula, encargada de determinar la procedencia de dichas solicitudes (ACF 020-2016 a 036-2016).
- El consejo de Facultad aprueba una solicitud de matrícula en un curso electivo sin haber aprobado el mínimo de créditos requerido, siguiendo el criterio de la Comisión de Matrícula, encargada de determinar la procedencia de dichas solicitudes (ACF 026-2016).

Sesión 07-2016
5 de abril de 2016

- El consejo de Facultad aprueba la solicitud de cambio de horario del curso Traducción Inversa Alemán II (ACF 038-2016).

Sesión 08-2016
28 de abril de 2016

- El Consejo de Facultad nombra informantes para la tesis "La reescritura como técnica de traducción periodística en agencias de noticias", de la Bachiller Rocío del Pilar Gutiérrez Rodríguez (ACF 039-2016)
- El Consejo de Facultad aprueba (ACF 040-2016) las siguientes modificaciones a la carga lectiva 2016-I:
  - Incrementar la carga lectiva de la profesora Yunis, Yamily, de 14 a 18 horas, asignándole por excepción el curso TI 0701 Literatura Alemana, gr. 1.
  - Asignar 4 horas a la profesora Arenas Ramírez, Diana Kantu, para el curso TI 0601 Alemán VI, gr.1.

Sesión 09-2016
2 de mayo de 2016

- En vista de la imposibilidad presentada por algunos alumnos de adquirir el libro de texto utilizado en el área de inglés básico, el consejo de facultad, en acuerdo con la coordinadora del área, Mag. Flor Mellado, dispuso que en ningún caso debe afectarse la calificación de los alumnos que, por no contar con el código de autorización que viene con cada libro, no puedan realizar los ejercicios individuales on-line, debiendo en ese caso aplicarse modalidades alternativas de evaluación (ACF 041-2016).
- El Consejo de Facultad aprueba la propuesta de carga lectiva del semestre 2016-II, para el Programa EPEL-Traducción e Interpretación (ACF 042-2016).

Sesión 10-2016
12 de mayo de 2016

- El Consejo de Facultad nombra informantes del proyecto de tesis "Doblaje versus subtitulado: comparación de técnicas de traducción audiovisual empleadas en el mundo cinematográfico", que presenta la bachiller Carla Gisella CARBONE-MORA BOGGIO (ACF 043-2016).
- El Consejo de Facultad acordó que en lo sucesivo, durante las semanas de exámenes, algunos profesores de cada área hagan permanencia, en el día correspondiente, y fuera de la hora de su propio examen, a fin de apoyar a sus colegas que se encuentren tomando examen (ACF 044-2016).

Sesión 11-2016
19 de mayo de 2016

- El Consejo de Facultad aprueba la propuesta de fecha y jurado para el 2° examen de suficiencia calificada 2016 (ACF 046-2016).
  - Fechas:
    - Convocatoria y entrega de solicitud y documentos: del 13 al 20 de mayo
    - Entrega de balotarios: 23 de mayo
    - Semana de exámenes: del 13 al 18 de junio
  - Jurado:
    - Traducción francés: prof. Ana Rosa Tealdo, prof. Elsa Guanilo
    - Traducción inglés: prof. Daniela Alva, prof. Sandra Benites.
    - Traducción alemán: prof. Andrea D'Onofrio, prof. Cecilia Tello
    - Teoría de la Traducción: prof. Arthur de la Cruz
    - Interpretación francés: prof. Ana Rosa Tealdo, prof. Elsa Guanilo
    - Interpretación inglés: prof. Esther Oliveros, prof. Daniela Alva
    - Interpretación alemán: prof. Andrea D'Onofrio, prof. Cecilia Tello
- Visto el oficio 025-2016-FHLM-LIC-D de la profesora Esther Oliveros, coordinadora del I Curso Taller de Titulación por Tesis, el Consejo de Facultad acordó que para los alumnos de dicho curso no se requiera una solicitud en especie valorada para presentar su proyecto de tesis (ACF 047-2016).
- El Consejo de Facultad aprueba el Proyecto del Diplomado CILTA 2016 (ACF 048-2016).

FACULTAD HUMANIDADES Y LENGUAS MODERNAS
DECANO

FACULTAD HUMANIDADES Y LENGUAS MODERNAS
Secretaría Académica
UNIVERSIDAD RICARDO PALMA

Acuerdos de Consejo de Facultad
Humanidades y Lenguas Modernas
Junio – Agosto 2016

Sesión 12-2016
9 de Junio de 2016

- El Consejo de Facultad aprobó que el profesor César Saldaña, realice la presentación, en diversas ciudades del norte del país, de la novela El halcón parado en el cielo, diario de una maestra rural, del escritor Estuardo Villanueva Díaz, los días 22, 23, 24, 27 y 28 de junio. El profesor deberá presentar un informe de la actividad realizada (ACF 049-2019).
- El Consejo de Facultad aprobó que la profesora Sofía Lévano participe en el Noveno Curso para Traductores e Intérpretes de lenguas indígenas realizado por el Ministerio de Cultura en la ciudad de Sicuani. La profesora deberá presentar un informe de la actividad realizada (ACF 050-2019).
- El Consejo de Facultad nombra informantes para el proyecto de tesis "Análisis comparativo del perfil profesional del intérprete y del egresado de traducción e interpretación", presentado por el bachiller Piero André MORI ARIAS (ACF 051-2019).
- El Consejo de Facultad fija fecha y jurado para la sustentación de la tesis "La reescritura como técnica de traducción periodística en agencias de noticias", de la bachiller Rocío del Pilar Gutiérrez Rodríguez (ACF 052-2019).
- El Consejo de Facultad nombra informantes para el proyecto de tesis "La traducción al francés de las referencias culturales en Alice's Adventures in Wonderland", presentado por la bachiller Melannie Milagros OKUMURA RAMÍREZ (ACF 053-2019).
- El Consejo de Facultad nombrar informantes para el proyecto de tesis "La traducción el nonsense en el poema Jabberwocky de Lewis Carroll del inglés al español, análisis de cuatro traducciones", presentado por el bachiller Luis Jesús SEGURA MAROTTA (ACF 054-2019)
- El Consejo de Facultad nombra como informantes del proyecto de tesis "Análisis descriptivo de la traducción al inglés de los culturemas gastronómicos presentes en las cartas de la ciudad del Cusco", presentado por la bachiller Bertha Dayanne GONZALES GUARDIÁN (ACF 055-2019).

Sesión 13-2016
5 de Julio de 2016

- El Consejo de Facultad acordó se convoque a concurso de profesores contratados para las áreas de Alemán Básico y Traducción (ACF 056-2019).
- El Consejo de Facultad aprobó que la profesora Rosa Luna participe como ponente en el Congreso de Didáctica de la Traducción, Barcelona. La profesora deberá rendir informe de su participación (ACF 058-2019).
- El Consejo de Facultad aprobó que la profesora Carmen Franco Hip participe como ponente en el III Congreso Internacional sobre investigación en Didáctica de la Traducción, Barcelona. La profesora deberá rendir informe de su participación (ACF 059-2019).

Sesión 14-2016
12 de Julio de 2016

- El Consejo de Facultad aprobó la propuesta de Carga Lectiva de la Carrera de Traducción e Interpretación para el semestre 2016-II (ACF 062-2016).
- Visto el oficio 039-2016-AS-R solicitando justificar la ausencia de la docente Milagros Susan Trujillo Vargada para dictar el seminario de "Traducción Biosanitaria en Lengua Inglesa", en la Universidad Complutense de Madrid, del 13 al 22 de noviembre de 2016, el Consejo de Facultad acordó otorgar el permiso solicitado (ACF 065-2016).
- El Consejo de Facultad aprobó correcciones realizadas al plan curricular 2015-II (ACF 066-2016).

Sesión 15-2016
15 de agosto de 2016

- El Consejo de Facultad aprueba el proyecto "Curso de especialización en la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera" (ACF 067-2016)
- El Consejo de Facultad aprobó (ACF 069-2016) la propuesta de fecha y jurado para el tercer examen de suficiencia calificada de 2016, según el siguiente detalle:
    - Cronograma
        - Convocatoria e inscripción: del 8 al 12 de agosto de 2016.
        - Entrega de balotario y selección de temas: lunes 15 de agosto.
        - Examen de traducción general y especializada francés: 5 de setiembre, de 09:30 a 11:00 (general) y de 14:00 a 16:30 (especializada).
        - Examen de traducción general y especializada inglés: 6 de setiembre, de 09:30 a 11:00 (general) y de 14:00 a 16:30 (especializada).
        - Examen de traducción general y especializada alemán: 7 de setiembre, de 09:30 a 11:00 (general) y de 14:00 a 16:30 (especializada).
        - Teoría de la traducción: 8 de setiembre.
        - Interpretación: 9 de setiembre.
    - Jurados
        - Francés:
            - Traducción General: Hildegard Cornejo, Elsa Guanilo
            - Trad. Económico-financiera: Hildegard Cornejo, Fernando Camino
            - Traducción Jurídica: Hildegard Cornejo, Fernando Camino
            - Traducción Técnico-científica: Elsa Guanilo, Hildegard Cornejo
            - Interpretación: Ana Rosa Tealdo
        - Inglés:
            - Traducción General: Brenda Camacho, Esther Oliveros
            - Traducción Económico-financiera: Violeta Hoyle, Marco Peña
            - Traducción Jurídica: Marco Peña, Gladys Martell
            - Traducción Técnico-científica: Emma Castro y Esther Oliveros
            - Interpretación: Esther Oliveros
        - Alemán:
            - Traducción General: Cecilia Tello, Andrea D'Onofrio

- Traducción Económico-financiera: Cecilia Tello, Andrea D'Onofrio
- Traducción Jurídica: Cecilia Tello, Andrea D'Onofrio
- Traducción Técnico-científica: Cecilia Tello, Andrea D'Onofrio
- Interpretación: Andrea D'Onofrio

o Teoría de la Traducción: Arthur de la Cruz

Sesión 16-2016
22 de Agosto de 2016

- El Consejo de Facultad aprobó modificar la carga lectiva 2016-II de la Carrera de Traducción e Interpretación según el siguiente detalle (ACF 072-2016):
  1. Curso TI0106 Francés I, gr. 1: asignar 4 horas a la Mag. Silvia Alicia Lucho Molina.
  2. Curso TI0205 Francés II: por exceso de matrícula, debe dejar de ser transparente con el curso TI205 Francés II, asignándose al profesor Marcel Coulange (la profesora Gloria Castillo se queda a cargo del curso TI205)
  3. Curso TI0304 Francés III: por renuncia de la profesora Anne de Sinéty, el curso se asigna al profesor Jean-Norbert Podleskis
  4. Por redistribución de carga ocasionada por los cambios anteriores, se reasignan los siguientes cursos:
     TI106 Francés I, gr. 1: reasignado a la profesora Silvia Lucho
     TI205 Francés II, gr. 3: reasignado a los profesores Pilar Yovera (4 horas) y Marcel Coulange (4 horas).
  5. Curso TI0902 Taller de Traducción económico-financiero francés: por renuncia de la profesora Carmen Franco, se asigna a la profesora Hildegard Cornejo.
  6. TI1011 Taller de Investigación Aplicada, gr. 2: se asigna a la Dra. María Serena Villanelo Ninapaytan

Sesión 17-2016
25 de Agosto de 2016

Siendo las 12:00, con la asistencia de los miembros: Dr. Pedro Díaz, Dra. Brenda Camacho; y los Representantes Estudiantiles: Sr. Santiago Tapia, Sr. Fabio Mele, y Sr. Renato Gotelli, actuando como Secretario Académico el profesor Jean-Norbert Podleskis; después de 40 minutos de espera, y ante la ausencia de los profesores Miguel Cetraro y Segundo Olaguivel, quienes se disculparon por motivos de salud, la Señora Decana, Dra. Dora Bazán, procedió a levantar la sesión por falta de quórum.

Acuerdos de Consejo de Facultad
Humanidades y Lenguas Modernas
Setiembre – Octubre 2016

Sesión 18-2016
05 de Septiembre de 2016

- El Consejo de Facultad aprobó la carga lectiva 2016-III de la Carrera de EPEL Traducción e Interpretación de acuerdo al siguiente detalle (ACF 075-2016):

Segundo Semestre

Código	Curso	Docente	Horas semanales
EP201	Inglés II	Barreto de Lama, Olga Marta	8
EB0006	Psicología General	Lui Lam Campos, Máximo	3
EP203	Morfología del Castellano	Osorio Anchiraico, Trixia	6
EP204	Lingüística I	Cornejo, Fernando	4
EB0013	Historia de la civilización	Pérez Garay, Carlos Alberto	4
EB0008	Taller de Comunicación Oral y Escrita II	Chávez Bellido, Dina	4
EB0007	Lógica y Filosofía	Chávez Lozano, Orestes	4

Tercer Semestre

Código	Curso	Docente	Horas semanales
EP301	Inglés III	Yáñez Cook,Ricardo	8
EP302	Sintaxis del Castellano	Fernando Cornejo	5
EB0012	Realidad Nacional	Fuentes Dancourt, Jorge	6
EP304	Lingüística II	Quiroz, Juan	4
EB0011	Recursos Naturales y Medio Ambiente	Dulanto, Paola	3
EB0007	Lógica y Filosofía	Oscco López, Romulo	4

- Vista la propuesta de líneas específicas de investigación de la Facultad presentada por la Dra. Marta Zolezzi, y la carta relativa a dicha propuesta del Dr. Pedro Diaz, el Consejo de Facultad acordó aprobar las siguientes líneas específicas de investigación de la Facultad:

Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas
Unidad de Investigación
Líneas Generales de Investigación: Área de Conocimiento: Ciencias Sociales y Humanidades (A.C.U. Nº 0613-2016)
Líneas Específicas de Investigación (ACF Nº 078-2016).
Área de conocimiento: Ciencias Sociales y Humanidades

Líneas Generales de Investigación.

1. Poder, Estado, ciudadanía, democracia, violencia y corrupción
2. Migración, urbanización, nuevos sujetos, informalidad y consumo.
3. Cultura, memoria andina y amazónica
4. Educación, discriminaciones y sostenibilidad
5. Educación por el Arte
6. Traducción, interpretación e Interculturalidad.
7. Vida y Obra de Ricardo Palma

Líneas Específicas u Operativas de Investigación.

1. Poder, Estado, ciudadanía , democracia, violencia y corrupción
   - Poder: Ejercicio del poder público y privado; poderes políticos y económicos en el Perú; poder y legitimidad; poder y gobernabilidad; poder y democracia.
   - Democracia e institucionalidad; democracia y Estado; democracia y autoritarismo; ciudadanía civil, política y social en el Perú; percepción y representación de derechos por parte del ciudadano peruano; niveles de identidad, local, regional y nacional de la población peruana; partidos políticos en el Perú: naturaleza, sistema, doctrina, organización, funciones; percepción ciudadana respecto a los partidos políticos en el Perú, legislación y fiscalización de los partidos políticos.
     Niveles de inclusión social y económica del ciudadano peruano; protección social por parte del Estado.
   - Violencia:
     Violencia al niño en el hogar, en la escuela; trabajo infantil y pobreza: extensión, tendencias, causas, consecuencias; políticas y programas del Estado y de Instituciones privadas frente a la situación del niño abandonado; violencia en centros educativos estatales y privados: influencia de las acciones violentas de la sociedad mayor en la violencia juvenil.
     Discriminación y violencia contra la mujer en el medio peruano; derechos políticos, civiles y sociales de la mujer.
     Violencia y discriminación contra la comunidad LGBTI
     Violencia y discriminación racial en el medio peruano.
     Violencia contra campesinos andinos y etnias amazónicas por parte de industrias extractivas; vulnerabilidad de comunidades campesinas y nativas.
     Víctimas de la violencia del terrorismo y desde el Estado: Ley de búsqueda de personas desaparecidas.
     Corrupción:
     Niveles públicos y privados de corrupción en el país; delitos de corrupción pública: muerte civil de funcionarios corruptos, imprescriptibilidad de delitos de corrupción; grados de autonomía de instituciones y procuradurías del Estado en el medio peruano; criminalidad e inseguridad ciudadana: pandillas juveniles, bandas delictivas, mafias de narcotráfico y drogas; política y narcotráfico, medidas de lucha contra la corrupción.
2. Migración, urbanización, nuevos sujetos, informalidad y consumo.-
   - Migración al exterior: causas, consecuencias; remesas del extranjero e incidencia en la economía del país.
   - Migración interna y patrón de asentamiento urbano.
   - Nuevos sujetos: movilidad social, laboral, de género; políticas públicas al respecto; causas y consecuencias de la movilidad social.
   - Informalidad y consumo: dinámica socio- económica de la empresa familiar, la pequeña empresa y el mercado; créditos y formalización en la pequeña empresa; soluciones frente a la informalidad.
3. Cultura, memoria Andina y amazónica.-
   - Cultura: diversidad cultural e interculturalidad; conocimientos etno-medicinales, fitoterapia y chamanismo.
   - Memoria andina y amazónica: Tradición oral sobre temas históricos; movimientos sociales; mitos y testimonios sobre eventos históricos; ideológicas mesiánicas.
4. Educación, discriminaciones y sostenibilidad
   Organización del sistema educativo peruano: normatividad; niveles cualitativos del sistema educativo: grados de deserción y repitencia; acceso a los diferentes niveles educativos; problemas de violencia y drogadicción en los estudiantes; métodos innovadores de enseñanza- aprendizaje, formación académica y profesional del docente, problemática entorno a los derechos del docente en los diversos niveles de la educación pública y privada; educación y discapacidad; educación intercultural, educación intercultural bilingüe.

Acuerdos de Consejo de Facultad
Humanidades y Lenguas Modernas
Noviembre – Diciembre 2016

Sesión 23-2016
4 de Noviembre de 2016

- Visto el oficio 052-2016-AS-R de la Dra. Rosario Valdivia, asistente del rectorado, en la que solicita se conceda permiso a las profesoras Susan Trujillo y Elsa Guanilo para dictar seminarios en universidades españolas, en el marco de convenios de intercambio docente; vistas las cartas de dichas profesoras indicando el cronograma de remplazos o recuperaciones de clase durante su ausencia; el consejo de Facultad acordó: 1) otorgar licencia con goce de haber del día 11 de noviembre al 2 de diciembre a la profesora Milagros Susan Trujillo Vargadá, para dictar el seminario "Traducción biosanitaria en Lengua Inglesa" en la universidad Complutense de Madrid; la profesora deberá rendir informe y entregar una copia de su ponencia (ACF 085-2016) ; 2) otorgar licencia con goce de haber del 6 al 14 de noviembre a la profesora Elsa Rosario Guanilo Aranda, para dictar el seminario "La comunicación intercultural en las relaciones internacionales, elemento clave para el traductor e intérprete" en la universidad de Alicante; la profesora deberá rendir informe y entregar una copia de su ponencia (ACF 086-2016);
- Vista la carta de fecha 2 de noviembre de la profesora Andrea D'Onofrio, solicitando permiso de 10 días, por motivos personales, y en la que presenta un cronograma de reemplazos y recuperación para los cursos Taller de Traducción Jurídica Alemana, Taller de Traducción Inversa I y II, y Taller económico financiero alemán, y propone dictar a distancia el curso interpretación Alemán IV, el consejo de Facultad acordó: 1) otorgar licencia con goce de haber a la profesora Andrea D'Onofrio Pareja, del 7 al 16 de noviembre de 2016; 2) autorizar, el dictado a distancia del curso Interpretación Alemán IV; 3) autorizar los reemplazos y cronograma de recuperación solicitados propuestos en la mencionada carta (ACF 087-2016).
- Vista el oficio 037-CIB-FHLM-2016, de la profesora Flor Mellado, en la solicita permiso por motivos personales (intervención quirúrgica a su hija) del 14 al 16 de noviembre, el Consejo de Facultad acordó conceder el permiso solicitado (ACF 088-2016).

Sesión 24-2016
16 de Noviembre de 2016

- Visto el oficio 089-2016-FHLM-GT-D de Grados y Títulos, elevando la solicitud de ampliación de plazo para entrega de tesis presentada por el Bach. Martín Andrés del Castillo Palomino; vistos los informes correspondientes de las asesoras, profesoras Sofía Lévano y Rosa Luna, quienes solicitan además que el inicio del periodo de ampliación se considere después del periodo vacacional, el Consejo de Facultad acordó otorgar una ampliación de plazo, de seis meses, contados a partir del 1° de febrero de 2017, para la presentación de la tesis intitulada "Estudio de caso sobre estrategias de comprensión textual empleadas por un traductor con síndrome de Asperberg: estudio de un caso a través de la introspección", del Bach. Martín Andrés del Castillo Palomino (ACF 089-2016).
- Visto el Oficio 060-2016 de la profesora Rosario Valdivia, solicitando permiso para ausentarse a sus labores a partir del 28 de noviembre, para hacer uso de la beca otorgada por la Casa del Traductor de Tarazona, España, el Consejo de Facultad acordó otorgar permiso a la profesora Rosario Valdivia Paz-Soldán, del 28 de noviembre al 31 de diciembre, para los fines mencionados (ACF 090-2016).

Sesión 25-2016
23 de Noviembre de 2016

- Se dio lectura al oficio 038-CIB-FHLM-2016 de la profesora Flor Mellado, coordinadora de inglés básico, en el que pone a consideración del Consejo la reincorporación del profesor Olaguivel al curso de Inglés III, faltando una semana para el fin de clase. Al respecto, el Consejo de Facultad acordó que la profesora Daphne López se haga cargo del curso de Inglés III, grupo 01, hasta el fin del semestre (ACF 091-2016)

- Visto el oficio 070-2016-ORM relativo a la carga lectiva del ciclo de verano 2017-0, el Consejo de Facultad acordó se ofrezcan los siguientes cursos (ACF 092-2016):
  1. TI0207 Morfología del castellano
  2. TI0208 Lingüística I
  3. TI0307 Sintaxis del Castellano
  4. TI0409 Teoría de la Comunicación
  5. TI0506 Vida y Cultura Inglesa
- Vista la solicitud de ampliación de plazo para entrega de la tesis "Problemática y propuesta de traducción de textos literarios esteganográficos del francés al español" presentada por la bachiller Angellica Karina Obando Casas, el Consejo de Facultad acordó otorgar el plazo solicitado, el cual correrá a partir del 1° de marzo de 2017 (ACF 094-2016)
- La doctora Bazán señaló que el Vicerrectorado de Investigación había objetado la línea específica de investigación denominada "traducción de obras literarias". Al respecto, el consejo de Facultad acordó sustituir dicha línea por la siguiente: "estudios críticos y teóricos sobre traducción e interpretación" (ACF 095-2016)
  Acuerdo modificado el 28NOV16:
  A propuesta del profesor Pedro Diaz, se modificó el acuerdo 095-2016 en el extremo siguiente: dice "estudios críticos y teóricos sobre traducción e interpretación"; debe decir "Traducción literaria y estudios críticos y teóricos sobre traducción e interpretación".
- El consejo de Facultad aprobó el proyecto "Examen de Diploma de Español como lengua extranjera, DELE", que presenta la Dra. Rosa Filipchuk, disponiendo se eleve a las instancias pertinentes (ACF 096-2016)

Sesión 26-2016
28 de Noviembre de 2016

- Vista la solicitud de permiso presentada por la profesora Emma Castro, y la documentación que adjunta, el Consejo de Facultad acordó otorgar licencia con goce de haber a la profesora Emma Castro Gamero, del 28 de noviembre al 2 de diciembre, para que participe como consultora, en la ciudad de Viena, Austria, en los eventos preparatorios de la Conferencia Internacional sobre Aplicaciones de la Tecnología y Ciencia de la Radiación – 2017. La profesora deberá rendir un informe de su participación.

Sesión 27-2016
15 de Diciembre de 2016

- Visto el oficio 0037-EPELFHLM-2016 que adjunta el plan curricular de EPEL-Traducción e Interpretación adecuado a la exigencia legal de que los estudios de pregrado se lleven en dos semestres al año, el consejo de Facultad aprobó el Plan Curricular actualizado del Programa de Estudios por Experiencia Laboral Certificada en Traducción e Interpretación (EPEL-TI), disponiendo se eleve ante el Consejo Universitario (ACF 099-2016).
- Vistas las distintas solicitudes presentadas por alumnos de la facultad, el Consejo de Facultad aprobó en principio (ACF 100-2016), con la condición que no afecten el número adecuado de grupos requerido en el semestre 20107, de acuerdo a lo que informe la Oficina de Registros y Matrícula, la apertura de los siguientes cursos para el ciclo de verano 2017-0,:
  1. Teoría de la Traducción (profesor sugerido: Sofía Lévano)
  2. Taller de Traducción Técnico-Científico Francés (profesor sugerido: Fernando Camino)
  3. Taller de Traducción Jurídico Inglés (profesor sugerido: Marco Peña)
  4. Interpretación ingles II (profesor sugerido: Lidia Cussianovich)
  5. Interpretación Inglés III (profesor sugerido: Esther Oliveros)
  6. Inglés VI (profesor sugerido: Ricardo Yáñez)
- Visto el oficio 092-2016-FHLM-GT-D de Grados y títulos, que eleva la solicitud de ampliación de plazo de presentación de la tesis "En torno a la traducción de variantes dialectales en obras literarias: análisis lingüístico-estilístico y propuesta de traducción de los cuentos Le Vieux y Aux Champs", de

la bachiller Mónica Alessandra del Rocío Martínez Gómez, el Consejo de Facultad acordó otorgar la ampliación solicitada (ACF 101-2016).

Sesión 28-2016
29 de Diciembre de 2016

- El Consejo de Facultad tomó conocimiento del oficio del doctor Pedro Diaz que informa que la Revista de la Facultad ha sido indexada en el catálogo Latindex, felicitando al Dr. Diaz por ese éxito.
- El Consejo de Facultad tomó conocimiento del pedido de algunos alumnos para que se abra el curso de Interpretación Francés IV, informando el secretario académico que se había dispuesto no abrir este curso en el ciclo de verano 2017-0 por cuanto afectaría significativamente el número de alumnos en el ciclo regular.
- El Consejo de Facultad aprobó la carga lectiva del ciclo de verano 2017-0 según el detalle siguiente (ACF 102-2016):

Docente	Cód. curso	Nombre curso	Horas docente	horas curso
Camino Urriaga, Fernando	TI1002	Taller Traducción Técnico-Científico Francés	**9**	9
Lévano Castro, Sofía	TI0508	Teoría de la Traducción	**6**	6
Moreno Alva, Juan	TI0503	Inglés V	**12**	12
Osorio Anchiraico, Trixia	TI0307	Sintaxis del Castellano	**18**	6
	9 307	Sintaxis del Castellano		6
	9 308	Lingüística II		6
Peña Gutiérrez, Marco Antonio	TI0906	Taller Traducción Jurídico Inglesa	**9**	9
Chávez Bellido, Dina	9 507	Literatura Peruana Latinoamericana		6
Chaoui de Arana, Fouzia	TI0409	Teoría de la Comunicación	6	6
Oliveros Bustamante, Esther	TI0806	Interpretación inglés II*	9	9
	TI09069	Interpretación inglés III*		9

**Transparente*

- El Consejo de Facultad tomó conocimiento de la Directiva 002-2016-COIRIURP (Comisión de Repositorio) y de la resolución decanal 113 que nombra a la Comisión de Publicaciones Electrónicas, aprobando el nombramiento de los profesores Dr. Pedro Diaz Ortiz, Dra. Brenda Camacho Fuentes, Lic. Esther Oliveros Bustamante (ACF 104-2016).
- El Consejo de Facultad tomó conocimiento de la Directiva 003-2016-COIRIURP (Comisión de Repositorio), acordando nombrar a los profesores Dra. Brenda Camacho Fuentes, Lic. Esther Oliveros Bustamante, Dr. Rafael Flores Paz como miembros de la Comisión de Revisión de Tesis encargada de revisar las tesis de los graduandos de la Facultad a fin de evitar infracciones a la propiedad intelectual (ACF 105-2016).